OVERCOMING COMMUNICATION BARRIERS

Respeaking the Radio for the Deaf and the HoH

Carlo EUGENI, InterSteno

Berlin, 22 November 2012
OVERCOMING COMMUNICATION BARRIERS

1. The OltreSuoni project
2. Partners
3. The scientific committee
4. Programs
5. Operators
6. Results
7. Suggestions
1. The OltreSuoni project

1. Who: onA.I.R.
2. What: subtitles live subtitling
3. What:
   • 1 weekly football radio program
   • 1 weekly general-interest program
4. How: through remote respeaking
5. For:
   • Deaf and hard-of-hearing people
   • Foreigners

Carlo Eugeni, Berlin 21/11/2012
2. Partners – onA.I.R.

1. INTERNATIONAL ASSOCIATION on RESPEAKING

2. ROLE: Project promoter and live subtitlers

3. ASSOCIATES: professionals; companies; unemployed young subtitlers, transcribers stenographers); Deaf and HoH people, friends

4. ACTIVITIES: web TV subtitling classes live subtitling, daily-life live subtitling

Carlo Eugeni, Berlin 21/11/2012
2. Partners – TDM

3. ASSOCIATES: international students; young European volunteers; project developers; fund raisers

4. ACTIVITIES: personal and professional development of young people, active citizenship, economic and humanitarian development.

1. INTERNATIONAL ASSOCIATION on RESPEAKING

2. ROLE: organization, foreign and adult audience
2. Partners – ENS

1. NATIONAL ASSOCIATION of the DEAF

2. ROLE: deaf and Hard-of-Hearing audience

3. ASSOCIATES: signing Deaf, friends, SL interpreters


Carlo Eugeni, Berlin 21/11/2012
2. Partners – Unica Radio

1. WebRadio of the University of Cagliari

2. ROLE: radio broadcaster

3. ACTIVITIES: Diffusing useful information to the students of the University of Cagliari, music for young people, general interest contents
2. Partners – SyNTHEMA

1. Software House specialized in HLT applications

2. ROLE: live subtitling solution

3. ACTIVITIES: Language e Semantic Intelligence, Machine Translation, Data Mining, Text Mining, Speech Solutions
2. Partners – SyNTHEMA
3. The scientific committee

1. MEMBERS:
   1 expert in accessibility,
   2 linguists,
   1 psychologist,
   1 pedagogue,
   2 journalists

2. COORDINATOR:
   Carlo Eugeni

3. ACTIVITIES:
   • Initially
     ✓ Cared of interface
     ✓ Scheduled activities
   • weekly
     ✓ football program wordlists
     ✓ general-interest content
     ✓ comprehension tests
     ✓ analyses + evaluates results
   • Finally
     ✓ Final report

Carlo Eugeni, Berlin 21/11/2012
4. Programs

1. Football program (Monday) “La testa nel pallone” about matches of precedent week of the Italian, European and World competitions

2. General-interest program (Thursday) “Unica cultura” about general-interest contents
Dalla voce alla scrittura per una radio accessibile a tutti
Radio live subtitling
Thank you
carloeugenii@gmail.com